



6204.692

DE Mobile Starthilfe

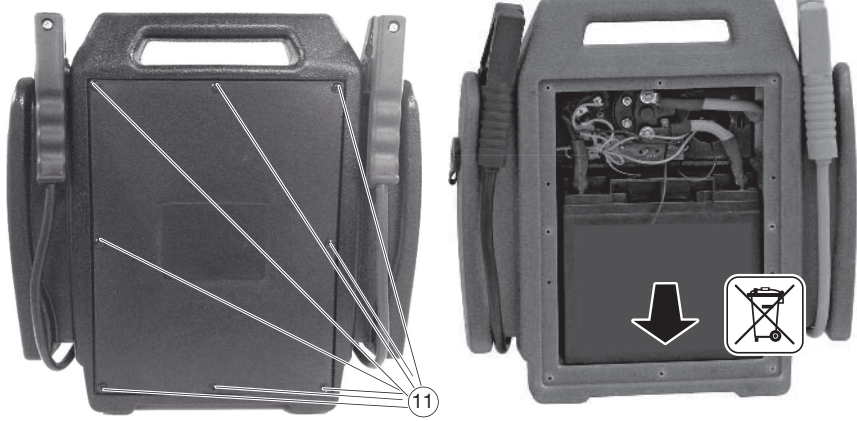
IT Dispositivo ausiliario mobile di accensione

FR Aide auxiliaire mobile au démarrage





3



3

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir freuen uns über Ihr Vertrauen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

Inhaltsverzeichnis

Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung	4
Bevor Sie beginnen...	4
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	6
Bedienung	7
Wartung	9
Gerät reinigen	9
Aufbewahrung	9
Störungen und Hilfe	10
Entsorgung	10
Technische Daten	11

Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung

Alle erforderlichen Abbildungen finden Sie in dieser Gebrauchsanweisung auf den ersten Seiten. Innerhalb der Beschreibungen werden Sie durch Verweise zu den entsprechenden Abbildungen geführt.

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.

Das Gerät speichert elektrische Energie in einem Akku und ermöglicht so Fremdstarthilfe für Auto- oder Motorrad-Batterien.

An der Zubehörsteckdose können zusätzlich 12 V-betriebene Geräte angeschlossen werden.

Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung, Leistung und Druck verwendet werden.

Das Gerät darf nicht an andere Energieverteilungs- (z. B. die öffentliche Stromversorgung) und Energieerzeugungssysteme (z. B. Generatoren) angeschlossen werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR!

Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!

Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG!

Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!

Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

**VORSICHT!**
Eventuelle Verletzungsgefahr!

Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

**ACHTUNG!**
Gefahr von Geräteschäden!

Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

**Hinweis:**

Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Umgang mit Akkugeräten

- Brandgefahr!
Nur vom Hersteller zugelassene Akkus benutzen.
Nur vom Hersteller zugelassene Ladegeräte benutzen.
Akku bei Nichtbenutzung von Metallgegenständen fernhalten, die einen Kurzschluss verursachen könnten. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr.
- Vor Anschließen des Ladegerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.

- Akku nur in geschlossenen Räumen aufladen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.
- Gerät niemals während des Ladevorganges einschalten.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Akku entfernen.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbeseitigungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck.
- Die unmittelbare Umgebung muss frei von entzündlichen Stoffen sowie anderen brennbaren Stoffen sein.
- Das Gerät an einem sicheren, ebenen Platz betreiben und so aufstellen, dass es nicht umkippen oder herabfallen kann.
- Das Gerät niemals im Regen, bei Schneefall oder in feuchter Umgebung betreiben.
- Das Gerät nie mit nassen Händen bedienen.
- Drehen, Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes vermeiden.
- Das Gerät vor harten Stößen schützen! Nicht fallen lassen!
- Alle Komponenten des Gerätes und die anzuschließenden elektrischen Geräte müssen in guter Verfassung sein.

- Die angegebenen Belastungsgrenzen nicht überschreiten. Ein Überlasten kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen am Gerät sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht in brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden.

Umgang mit den Starterkabeln

- Starterkabel dürfen nicht verlängert werden.
- Starterkabel nicht über scharfe Kanten führen.
- Starterkabel nicht einklemmen.
- Starterkabel nicht abknicken.
- Nie am Starterkabel ziehen.
- Starterkabel so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellen und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.



Gefahr von Augenschäden! Niemals direkt in die LED blicken.

Ihr Gerät im Überblick

Vorderseite

- ▶ S. 2, Punkt 1
- 1. Plus-Klemme (rot)
- 2. Minus-Klemme (schwarz)
- 3. Anzeige Akku-Ladezustand
- 4. Taster für Anzeige Akku-Ladezustand
- 5. Ein-/Aus-Schalter für Leuchtstrahler
- 6. Anschluss für Ladegerät
- 7. Ladekontrollleuchte
- 8. Leuchtstrahler
- 9. Ein-Aus-Schalter

Rückseite

- ▶ S. 2, Punkt 2

10. Zubehörsteckdose

Lieferumfang

- Mobile Starthilfe
- Steckerladegerät
- Ladekabel für Anschluss an 12 V-Bordsteckdose
- Beutel mit Kleinteilen



Hinweis:

Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Bedienung

Vor dem Anschließen überprüfen!



GEFAHR!

Vorsicht, Verletzungsgefahr!

Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie die Isolierung der Kabel.
- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.



ACHTUNG!

Hinweis zu Starterkabeln

Die Starterkabel dürfen auf keinen Fall verlängert werden!

Aufladen

Allgemeine Hinweise

- Der Akku ist bei Lieferung ca. halb aufgeladen.
- Laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung auf (► Mobile Starthilfe aufladen – S. 7).
- Akkus entladen sich bei Nichtgebrauch.
- Um eine Zerstörung des Akkus durch Tiefentladung zu vermeiden, Akku bei Nichtgebrauch spätestens alle 3 Monate aufladen.

- Der Akku bedarf keiner weiteren Wartung.

Mobile Starthilfe aufladen

Die Mobile Starthilfe kann mit dem Steckerladegerät oder mit dem 12-Volt Ladekabel an einer 12 V-Bordsteckdose (z.B. Zigarettenanzünder im Auto) geladen werden. Die Ladezeit hängt davon ab, wie oft die Mobile Starthilfe in Gebrauch war (► Technische Daten – S. 11).

Laden mit Steckerladegerät

- Ein-Aus-Schalter (9) in Position **[OFF]** stellen.
- Stecken Sie den Stecker des Steckerladegerätes in die Buchse (6) an der Vorderseite.
- Stecken Sie das Steckerladegerät in eine Netzsteckdose.
- Während des Ladens leuchtet die Ladekontrollleuchte (7) rot.
- Ladezeiten siehe ► Technische Daten – S. 11 und ► Ladezustand prüfen – S. 7
- Ladekabel abziehen, aufgeladenen Akku nicht weiter laden!

Laden mit 12 V-Ladekabel



ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschäden!

Laden Sie die Mobile Starthilfe nur bei laufendem Motor, anderenfalls entlädt sich die Fahrzeugbatterie.

- Ein-Aus-Schalter (9) in Position **[OFF]** stellen.
- Stecken Sie den Stecker des 12 V-Ladekabels in die Buchse (6) an der Vorderseite.
- Stecken Sie den anderen Stecker des Ladekabels in eine 12 V-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder im Auto).
- Während des Ladens leuchtet die Ladekontrollleuchte (7) rot.
- Ladezeiten siehe ► Technische Daten – S. 11 und ► Ladezustand prüfen – S. 7
- Nach dem Ladevorgang Ladekabel abziehen, aufgeladenen Akku nicht weiter laden!

Ladezustand prüfen

- Ladekabel abziehen.

- Drücken Sie die Taste [Akku-Ladezustand] (4).
- Der Zeiger der Anzeige Akku-Ladezustand (3) sollte sich im grünen Bereich über 12 V befinden, darunter muss der Akku geladen werden.

**Hinweis:**

Bei angeschlossenem Ladekabel zeigt die Anzeige die momentane Ladespannung.

Ziehen Sie deshalb zum Überprüfen des Akku-Ladezustands immer das Ladekabel ab!

Verwendung als Starthelfer**GEFAHR!****Verletzungsgefahr!**

- Alle Verbraucher sowie Zündung des zu startenden Fahrzeuges ausschalten.
- Schützen Sie Augen und Haut vor Säurespritzern.
- Vermeiden Sie Knallgas-Explosionsgefahr durch gute Belüftung.
- Mit den Klemmen der Mobilien Starthilfe niemals andere elektrisch leitenden Fahrzeugteile berühren.

► S. 2, Punkt 1

- Stellen Sie die Mobile Starthilfe sicher in der Nähe der zu ladenden Batterie auf. Sie darf nach Starten des Motors nicht umfallen.
- Achten Sie beim Anschluss der Klemmen darauf, dass keine beweglichen Motorteile in der Nähe sind.
- Verbinden Sie zuerst die rote Plus-Klemme (1) der Mobilien Starthilfe mit dem Pluspol der zu ladenden Batterie.
- Verbinden Sie dann die schwarze Minus-Klemme (2) der Mobilien Starthilfe mit dem Minuspol der zu ladenden Batterie.
- Ein-Aus-Schalter (9) in Position **[ON]** stellen.
- Warten Sie ca. 2 Minuten um die Batterie etwas vorzuladen.

- Starten Sie den Motor. Der Startvorgang darf max. 5 Sekunden andauern! Falls der Motor nicht anspringt, warten Sie 3 Minuten bis zum nächsten Startversuch.
- Ein-Aus-Schalter (9) in Position **[OFF]** stellen.
- Zuerst die schwarze Minus-Klemme (2) von der Batterie lösen.
- Dann die rote Plus-Klemme (1) von der Batterie lösen.
- Nehmen Sie die Mobile Starthilfe aus dem Motorraum.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr**

Achten Sie auf bewegliche und heiße Motorenteile!

- Fahren Sie einige Kilometer, um die Batterie aufzuladen.

Verwendung als 12 V-Stromquelle

► S. 2, Punkt 2

Die an der Seite befindliche Zubehörsteckdose (13) kann als 12 V-Stromquelle verwendet werden. Dabei darf die Mobile Starthilfe nicht überlastet werden (► Technische Daten – S. 11).

- Anzuschließenden Verbraucher ausschalten.
- Schließen Sie nur Geräte mit Steckern an, die in die Zubehörsteckdose (13) der Mobilien Starthilfe passen.
- Angeschlossenen Verbraucher einschalten.
- Ladezustand des Akkus regelmäßig prüfen (► Ladezustand prüfen – S. 7).

Leuchtstrahler

► S. 2, Punkt 1

Im Gehäuse der Mobile Starthilfe ist ein Leuchtstrahler integriert.

- Zum Einschalten des Leuchtstrahlers (8) Taste (5) drücken.
- Zum Ausschalten des Leuchtstrahlers Taste (5) erneut drücken.
- Ladezustand des Akkus regelmäßig prüfen (► Ladezustand prüfen – S. 7).

Wartung

Das Gerät einschließlich Akku ist wartungsfrei.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Vermeiden Sie starke Erwärmung des Gerätes, z. B. durch starke Sonneneinstrahlung im Auto oder Fahrzeugheizung usw. Bei starker Erwärmung besteht Explosionsgefahr!

Akku wechseln



GEFAHR! Verletzungsgefahr durch elektrischen Kurzschluss!

Prüfen, ob das Gerät ausgeschaltet ist.

Kurzschlussgefahr! Bei der Montage niemals mit dem Werkzeug elektrische Bauteile oder nicht isolierte Kabel berühren.

Lösen Sie zuerst die schwarze Minus-Klemme und dann die rote Plus-Klemme vom Akku.

Beim Anschließen auf richtige Polarität und Reihenfolge achten!

Rot = Pluspol (+)

Schwarz = Minuspol (-)

Schrauben Sie zuerst die rote Plus-Klemme und dann die schwarze Minus-Klemme an den Akku.

► S. 3, Punkt 3

- Alle Schrauben (11) auf der Rückseite herausdrehen und Rückwand vorsichtig umklappen.
- Zuerst Minuspol (-), dann Pluspol (+) lösen.
- Schrauben herausdrehen und Kabel vorsichtig zur Seite legen.
- Akku vorsichtig herausnehmen.
- Neuen Akku mit Plus-Pol nach rechts einsetzen.
- Zuerst das Pluskabel (+) anbringen und Schraube festziehen.
- Dann das Minuskabel (-) anbringen und Schraube festziehen.
- Rückwand aufsetzen und Schrauben (11) eindrehen.

Gerät reinigen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Es darf kein Wasser ins Innere des Geräts gelangen.

- Gerät trocken oder mit einem leicht feuchten Lappen abwischen.
- Keine Lösungsmittel verwenden.

Aufbewahrung

Aufbewahrung

- Gerät vor Aufbewahrung abkühlen lassen.
- Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.

Längere Außerbetriebnahme

Akku spätestens alle 3 Monate voll aufladen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Gefahr für Leib und Leben!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Service wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Starthilfe nicht möglich	Akku leer?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ladezustand prüfen – S. 7, ▶ Mobile Starthilfe aufladen – S. 7
	Starthilfeschalter auf [OFF] ?	Starthilfeschalter auf [ON] stellen
Akku lässt sich nicht laden	Lade-Netzteil nicht richtig angeschlossen?	▶ Aufladen – S. 7
Zubehörsteckdose hat keine Spannung	Akku leer?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ladezustand prüfen – S. 7, ▶ Mobile Starthilfe aufladen – S. 7
Leuchtstrahler leuchtet nicht	Akku leer?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ladezustand prüfen – S. 7, ▶ Mobile Starthilfe aufladen – S. 7

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
	Schalter aus?	▶ Leuchtstrahler – S. 8

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Service. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Garantieanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie es fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



- Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Batterien/Akkus entsorgen

Nicht mehr benötigte Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.



- Bringen Sie unbrauchbar gewordene Batterien und Akkus zu einer Batteriesammelstelle des Händlers oder der Gemeinde.
- Akkus nicht verbrennen. Explosionsgefahr!

Technische Daten

Artikelnummer	6204.692
Nennspannung Mobile Starthilfe	12 V=
Max. Leistung	
• Starthilfe	250 A
• Starthilfe, kurzzeitig	max. 700 A
• Zubehörsteckdose	12 V=
Steckerladegerät	
• Eingang	230 V~, 50 Hz
• Ausgang	
Abmessungen	34,7 × 16,7 × 35,4 cm
Gewicht	5,5 kg
LED	3 V=, 15 mA
Akku-Kapazität	13 Ah
Akku-Ladezeit (Erstinbetriebnahme)	ca. 24 h



The EMC directive(2004/108/EC)

EN55014-1

EN55014-2

EN55022

EN55024

EN61000-3-2

EN61000-3-3

EN50498

LVD voltage directive 2006/95/EC

EN60335-1

EN60335-2-29

EN62233

Gentili clienti,
grazie per la fiducia accordataci.

Prima della messa in funzione raccomandiamo di leggere le presenti istruzioni per l'uso! Qui sono presenti tutte le note inerenti ad un uso sicuro dell'apparecchio e ad una sua lunga durata. Osservare tassativamente tutte le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale!

Indice

Sull'uso delle presenti istruzioni per l'uso	12
Prima di cominciare...	12
Per la vostra sicurezza	13
Panoramica del dispositivo	14
Utilizzo	15
Manutenzione	17
Pulire l'apparecchio	17
Conservazione	17
Guasti ed Assistenza	18
Smaltimento	18
Dati Tecnici	19

Sull'uso delle presenti istruzioni per l'uso

Tutte le figure necessarie si trovano alla prima pagina delle presenti istruzioni per l'uso. Durante la descrizione verranno fatti dei rimandi alle rispettive figure d'interesse.

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio corrisponde allo stato dell'arte della scienza e della tecnica, nonché alle prescrizioni di sicurezza in vigore al momento della commercializzazione nell'ambito del suo utilizzo convenzionale.

Il dispositivo immagazzina l'energia elettrica in una batteria e consente così un ausilio per l'accensione di batterie per auto o moto.

Nella presa accessoria è possibile collegare ulteriori dispositivi alimentati a 12 V.

L'apparecchio può essere utilizzato solo entro i limiti di tensione, potenza e pressione nominale indicata.

L'apparecchiatura non può essere collegata ad altri sistemi di distribuzione (ad es. rete elettrica pubblica) o di produzione di energia e tubazioni (ad es. generatori).

L'apparecchio non è stato progettato per uso a livello industriale.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche all'apparecchio o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Qualsiasi utilizzo differente da quello per lo scopo per cui l'apparecchio è stato progettato e realizzato e qualsivoglia attività sullo stesso non descritta nelle presenti istruzioni equivalgono ad uso improprio non consentito, al di fuori dei limiti legali di responsabilità del fabbricante.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO!

Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!

Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!

Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Potenziale pericolo di lesioni!

Situazione pericolosa che può comportare lesioni.

**AVVISO!****Pericolo di danni all'apparecchio!**

Situazione che può comportare danni materiali.

**Nota:**

Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicursi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.

- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicursi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Utilizzo delle batterie ricaricabili

- Pericolo di incendio!
Utilizzare esclusivamente le batterie consentite dal produttore.
Utilizzare esclusivamente i caricabatterie consentiti dal produttore.
Quando non utilizzate, mantenere le batterie lontane dagli oggetti in metallo che potrebbero provocare un cortocircuito.
Pericolo di lesioni e incendio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la rete ed i dati d'allacciamento siano conformi.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Caricare la batteria soltanto all'interno di ambienti chiusi.
- Assicursi che l'apparecchio sia spento, prima di inserire la batteria.
- Mai accendere l'apparecchio durante la fase di ricarica.

- Nel caso di utilizzo inadeguato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Il liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni. Evitare assolutamente il contatto! Nel caso di contatto accidentale, lavare a fondo con abbondante acqua. Nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi immediatamente ad un medico.

Manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, rimuovere sempre la batteria.
- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli interventi di altra natura devono essere effettuati da un tecnico specializzato.
- Impiegare soltanto ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. Se invece si usano altri ricambi, si possono mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre alla conseguente perdita del diritto alla garanzia.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non usare l'apparecchiatura per scopi diversi da quelli previsti in queste istruzioni.
- L'ambiente circostante deve essere privo di sostanze infiammabili o combustibili.
- Posizionare il dispositivo in un luogo sicuro e pianeggiante in modo tale che non si ribalti o che non cada.
- Non utilizzare mai il dispositivo sotto la pioggia, neve o in ambienti umidi.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Evitare di ribaltare, ruotare o cambiare di posto il dispositivo durante il suo funzionamento.
- Proteggere l'apparecchio da forti urti! Non lasciar cadere il dispositivo!
- Tutti i componenti del dispositivo e degli altri apparecchi da collegare ad esso devono essere in buone condizioni.
- Non superare mai i limiti di carico indicati. Un sovraccarico potrebbe comportare danni al dispositivo stesso.

- Le trasformazioni e le modifiche di propria iniziativa del prodotto nonché l'utilizzo di componenti non omologate sono vietati.
- Il dispositivo non può essere azionato in un ambiente a rischio di esplosione.
- Il dispositivo non può essere azionato in un ambiente a rischio di incendi.

Uso dei cavi di connettori

- I cavi connettori non devono mai essere allungati.
- I cavi connettori non devono passare su oggetti affilati.
- Non agganciare fra loro i cavi connettori.
- Non torcere i cavi connettori.
- Non tirare il dispositivo dai cavi connettori.
- Posizionare i cavi connettori in modo da non comportare alcun pericolo di intralcio e da non danneggiare i cavi connettori.



Pericolo di lesioni agli occhi! Non guardare mai i LED direttamente.

Panoramica del dispositivo

Visuale anteriore

- ▶ P. 2, punto 1
- 1. Morsetto positivo (rosso)
- 2. Morsetto negativo (nero)
- 3. Indicatore di condizione di carica della batteria
- 4. Tasto per l'indicatore di condizione di carica della batteria
- 5. Interruttore on-off per il riflettore
- 6. Collegamento per il caricatore
- 7. Spia di controllo della carica
- 8. Riflettore
- 9. Interruttore on-off

Visuale posteriore

- ▶ P. 2, punto 2
- 10. Presa accessoria

Fornitura

- Dispositivo ausiliario mobile di accensione
- Caricatore a presa
- Cavo di caricamento da collegare ad una presa da 12 V
- Sacchetto con componenti di piccole dimensioni



Nota:

Nel caso in cui uno dei pezzi mancasse o fosse danneggiato, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Utilizzo

Controllare prima di effettuare il collegamento!



PERICOLO!

Attenzione, pericolo di lesioni!

L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Assicurarsi del corretto isolamento del cavo.
- Verificare la presenza di guasti visibili.



AVVISO!

Avvertenze per i cavi connettori

I cavi connettori non devono mai essere allungati!

Caricamento

Avvertenze generali

- La batteria, al momento della fornitura, è carica circa a metà.
- Caricare interamente la batteria prima di usare il dispositivo (☒ Caricamento del dispositivo ausiliario mobile per l'accensione – p. 16).
- La batteria di scarica in caso di non utilizzo.

- Per evitare danni alla batteria, dovuti ad una totale assenza di carica, bisogna caricare la batteria almeno ogni 3 mesi in caso di non utilizzo.
- La batteria non necessita di nessun'altro tipo di manutenzione.

Caricamento del dispositivo ausiliario mobile per l'accensione

Il dispositivo ausiliario mobile per l'accensione può essere caricato con il caricatore a presa o con il caricatore per una presa a 12 V (ad es. presa per l'accendisigari delle auto). Il tempo di caricamento dipende da quanto è stato usato il dispositivo ausiliario mobile per l'accensione (☒ Dati Tecnici – p. 21).

Caricamento con il caricatore a presa

- Mettere il tasto ON/OFF (9) su **[OFF]**.
- Inserire la spina del caricatore nella presa (6) nella parte anteriore.
- Inserire la spina nella presa.
- Durante il caricamento si accende la spia di controllo rossa (7).
- Per i tempi di caricamento vedere ☒ Dati Tecnici – p. 21 e ☒ Controllare la condizione di carica della batteria – p. 17
- Disinserire il cavo e non caricare ulteriormente la batteria caricata!

Caricamento con il cavo da 12 V



AVVISO!

Pericolo di danni al prodotto!

Caricare il dispositivo ausiliario mobile di accensione solo a motore acceso, altrimenti la batteria del veicolo non si caricherà.

- Mettere il tasto ON/OFF (9) su **[OFF]**.
- Inserire la spina del caricatore da 12 V nella presa (6) nella parte anteriore.
- Inserire l'altra spina del caricatore nella presa da 12 V (ad es. l'accendisigari delle auto).
- Durante il caricamento si accende la spia di controllo rossa (7).
- Per i tempi di caricamento vedere ☒ Dati Tecnici – p. 21 e ☒ Controllare la condizione di carica della batteria – p. 17
- Disinserire il cavo dopo il caricamento e non caricare ulteriormente la batteria!

Controllare la condizione di carica della batteria

- Disinserire il carico.
- Premere il tasto [condizione di carica della batteria] (4).
- L'area di visualizzazione della condizione di carica della batteria (3) deve trovarsi nella zona verde su 12 V, altrimenti se si trova al di sotto di tale valore, essa deve essere caricata.



Nota:

Quando il cavo di caricamento è collegato, l'indicatore visualizza la tensione di carica momentanea.

Staccare sempre il cavo per controllare l'effettiva condizione di carica della batteria!

Utilizzo in qualità di dispositivo ausiliario di accensione



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

- Spegnerne tutte le utenze, nonché il veicolo la cui batteria deve essere caricata.
- Proteggere gli occhi e la pelle da spruzzi di acido.
- Evitare il pericolo di esplosioni di gas aerando bene l'ambiente.
- Con i morsetti del dispositivo ausiliario mobile di accensione non bisogna mai toccare altre componenti del veicolo che conducono energia elettrica.

► P. 2, punto 1

- Posizionare il dispositivo ausiliario mobile di accensione al sicuro, vicino alla batteria da caricare. Dopo l'accensione del motore esso deve rimanere stabile e non deve cadere.
- Durante il collegamento dei morsetti bisogna fare attenzione e non impigliarli in parti del motore in movimento.
- Prima collegare il morsetto positivo rosso (1) del dispositivo ausiliario mobile di accensione al polo positivo della batteria da caricare.
- Poi, collegare il morsetto negativo nero (2) del dispositivo ausiliario mobile di accensione al polo negativo della batteria da caricare.

- Mettere il tasto ON/OFF (9) su **[ON]**.
- Attendere circa 2 minuti prima che la batteria inizi ad essere caricata.
- Avviare il motore. Il processo di avvio deve durare al massimo 5 secondi! Se il motore non si accende, attendere 3 minuti prima di riprovare.
- Mettere il tasto ON/OFF (9) su **[OFF]**.
- Prima staccare il morsetto nero negativo (2) dalla batteria.
- Poi staccare il morsetto rosso positivo (1) dalla batteria.
- Rimuovere il dispositivo ausiliario mobile di accensione dal vano motore.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

Prestare attenzione a componenti calde del motore in movimento!

- Percorrere alcuni chilometri per far caricare la batteria.

Utilizzo in qualità di una fonte di corrente a 12 V

► P. 2, punto 2

La presa accessoria posta lateralmente (13) può essere usata come fonte di corrente a 12 V. Quindi, il dispositivo ausiliario mobile di accensione non deve essere sovraccaricato (► Dati Tecnici – p. 21).

- Staccare l'utenza da collegare.
- Collegare al dispositivo solo delle utenze si adattano alla spina accessoria (13) del dispositivo ausiliario mobile di accensione.
- Attivare l'utenza da collegare.
- Controllare regolarmente la condizione di carica della batteria (► Controllare la condizione di carica della batteria – p. 17).

Riflettore

► P. 2, punto 1

Nell'alloggiamento esterno del dispositivo ausiliario mobile di accensione è integrato un riflettore.

- Per accendere il riflettore (8), premere il tasto (5).
- Per spegnere il riflettore, premere nuovamente il tasto (5).

- Controllare regolarmente la condizione di carica della batteria (► Controllare la condizione di carica della batteria – p. 17).

Manutenzione

L'apparecchio, inclusa la batteria, non richiede manutenzione.



AVVISO!

Pericolo di danni al prodotto!

Evitare che l'apparecchio si surriscaldi eccessivamente, ad es. tramite una prolungata esposizione ai raggi solari nell'auto o tramite un'eccessiva temperatura nell'abitacolo. In caso di alte temperature c'è il rischio di esplosione!

Sostituzione della batteria



PERICOLO!

Pericolo di lesioni causate da corto circuito!

Verificare che il dispositivo sia spento.

Pericolo di corto circuito! Durante il montaggio non bisogna mai toccare con degli utensili i componenti elettrici del dispositivo o cavi non isolati.

Prima staccare il morsetto nero negativo dalla batteria e poi il morsetto rosso positivo.

Prestare attenzione alla corretta polarità e alla giusta sequenza!

Rosso = polo positivo (+)

Nero = polo negativo (-)

Avvitare prima il morsetto rosso positivo alla batteria e poi il morsetto nero negativo.

- P. 3, punto 3
- Rimuovere tutte le viti (11) dalla parte posteriore e ribaltare leggermente il pannello posteriore.
- Prima allentare il polo negativo (-), e poi il polo positivo (+).
- Rimuovere le viti e posizionare i cavi lateralmente.

- Rimuovere con cautela la batteria.
- Inserire una nuova batteria con il polo positivo a destra.
- Prima posizionare il cavo positivo (+) e stringere la vite.
- Poi posizionare il cavo negativo (-) e stringere la vite.
- Riposizionare il pannello posteriore e stringere le viti (11).

Pulire l'apparecchio



AVVISO!

Pericolo di danni al prodotto!

Non fare penetrare acqua nel dispositivo.

- Pulire l'apparecchio con uno straccio asciutto o leggermente inumidito.
- Non usare solventi.

Conservazione

Conservazione

- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di conservarlo.
- Tenere l'apparecchio in luogo asciutto e ben aerato.

Lungo periodo di mancato esercizio

Caricare la batteria almeno ogni 3 mesi.

Guasti ed Assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO!

Pericolo di vita!

Le riparazioni inadeguate possono causare un incerto funzionamento dell'apparecchiatura. Con ciò si mette a repentaglio la propria vita e quella dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al servizio di assistenza. Così si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Difetti/Guasti	Causa	Rimedio
Non è possibile usare il dispositivo ausiliario di accensione	Batteria scarica?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare la condizione di carica della batteria – p. 17, ▶ Caricamento del dispositivo ausiliario mobile per l'accensione – p. 16
	Interruttore del dispositivo ausiliario di accensione su [OFF]?	Posizionare l'interruttore del dispositivo ausiliario su [ON]
La batteria non si carica.	Il caricatore è collegato correttamente?	▶ Caricamento – p. 16
La presa accessoria non ha tensione	Batteria scarica?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare la condizione di carica della batteria – p. 17, ▶ Caricamento del dispositivo ausiliario mobile per l'accensione – p. 16
	Il riflettore non illumina	Batteria scarica?
	Interruttore off?	▶ Riflettore – p. 17

Se non è possibile eliminare l'errore, si prega di rivolgersi direttamente al servizio di assistenza. Si prega di osservare che con le riparazioni improprie, scade pure il diritto di garanzia, e in caso di necessità, si possono verificare dei costi aggiuntivi.

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.



– Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato.

Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio non fa parte della spazzatura domestica! Lo smaltisca in maniera adeguata. Può ottenere informazioni in merito presso l'associazione per lo smaltimento dei rifiuti competente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Smaltimento della batteria

Non gettare le batterie ricaricabili normali nei rifiuti domestici, ma smaltirle secondo le disposizioni in materia.



– Portare le batterie ricaricabili inutilizzabili al centro di raccolta del rivenditore o del comune.

– Non bruciare le batterie. Pericolo di esplosione!

Dati Tecnici

Codice articolo	6204.692
Tensione nominale del dispositivo ausiliario mobile di accensione	12 V=
Potenza max.	
• Dispositivo ausiliario di accensione	250 A
• Dispositivo ausiliario di accensione, a breve termine	max. 700 A
• Presa accessoria	12 V=
Caricatore a presa	
• Ingresso	230 V~, 50 Hz
• Uscita	
Dimensioni	34,7 × 16,7 × 35,4 cm
Peso	5,5 kg
LED	3 V=, 15 mA
Capacità della batteria	13 Ah
Tempo di carica della batteria (prima messa in servizio)	circa 24 h



The EMC directive(2004/108/EC)

EN55014-1

EN55014-2

EN55022

EN55024

EN61000-3-2

EN61000-3-3

EN50498

LVD voltage directive 2006/95/EC

EN60335-1

EN60335-2-29

EN62233

Chère cliente, cher client,
Merci de la confiance que vous nous témoignez !

Avant de procéder à la mise en service initiale du matériel, lisez impérativement ces instructions d'utilisation ! Vous allez y trouver toutes les remarques pour une utilisation sûre et une grande longévité de l'appareil. Respectez impérativement toutes les consignes de sécurité indiquées dans ce manuel !

Table des matières

À propos de ces instructions d'utilisation	20
Avant de commencer...	20
Pour votre sécurité	21
Vue d'ensemble de l'appareil	23
Utilisation	23
Maintenance	25
Nettoyer l'appareil	25
Stockage	26
Pannes et solutions	26
Mise au rebut	27
Caractéristiques techniques	27

À propos de ces instructions d'utilisation

Toutes les illustrations nécessaires se trouvent aux premières pages de ces instructions d'utilisation. Au cours des descriptions, il sera fait référence aux illustrations correspondantes.

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil répond aux toutes dernières acquisitions de la technique ainsi qu'aux normes de sécurité en vigueur au moment de sa mise en service dans le cadre de son utilisation conforme.

L'appareil accumule de l'énergie électrique dans un accumulateur et permet ainsi une aide au démarrage auxiliaire pour les batteries de véhicules automobiles ou de motos.

Des appareils exploités avec une tension de 12 V peuvent être en plus raccordés à la prise pour accessoires.

L'appareil doit uniquement être utilisé dans le cadre des limites indiquées pour la tension, la puissance et la pression.

Il est strictement interdit de raccorder l'appareil à des systèmes de distribution d'énergie (par exemple l'alimentation électrique publique) ainsi qu'à des systèmes de génération d'énergie (par exemple des générateurs).

L'appareil est conçu pour un travail domestique et non artisanal.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Un usage non conforme, des modifications de l'appareil ou l'utilisation de pièces non contrôlées et homologuées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

Toute utilisation non conforme à la destination de l'appareil ainsi que toutes les activités non décrites dans le mode d'emploi sont à considérer comme des utilisations incorrectes non couvertes par la garantie du fabricant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER !

Danger de mort ou risque de blessure immédiat !

Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.

**AVERTISSEMENT !****Danger de mort ou risque de blessure probable !**

Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.

**ATTENTION !****Éventuelle risque de blessure !**

Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.

**AVIS !****Risque de dommages matériels !**

Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.

**Remarque :**

Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Maniement des accus

- Risque d'incendie !
N'utilisez que des accus autorisés par le fabricant.
N'utilisez que des chargeurs autorisés par le fabricant.
Quand vous ne les utilisez pas, gardez les accus loin d'objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Il existe un risque de blessures et d'incendie.
- Avant de brancher le chargeur, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Ne chargez les accus que dans des pièces fermées.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de placer l'accu.
- Ne mettez jamais l'appareil en service durant le chargement.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des accus. Le liquide des accus peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures. Évitez impérativement tout contact ! En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, demandez en plus conseil à une aide médicale.

Maintenance

- Avant de réaliser une quelconque intervention sur l'appareil, retirez toujours l'accu.
- Seules les interventions de maintenance et réparations de dérangements décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à du personnel spécialisé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. Les autres pièces de rechange annulent toute garantie et peuvent en outre vous mettre en danger, ainsi que votre environnement de travail.

Consignes propres à l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement selon la finalité décrite.

- L'environnement direct doit être libre de substances inflammables ainsi que d'autres substances combustibles.
- Exploiter l'appareil dans un emplacement sûr et plan et l'installer de telle manière qu'il ne puisse pas se renverser ou tomber.
- Ne jamais exploiter l'appareil à l'extérieur par temps de pluie, de chute de neige ou dans un environnement humide.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Éviter un déplacement, un renversement ou un changement d'emplacement pendant l'exploitation de l'appareil.
- Protéger l'appareil de chocs durs ! Ne pas laisser tomber l'appareil !
- Tous les composants de l'appareil ainsi que les appareils électriques à raccorder doivent être dans un parfait état.
- Les limites de sollicitation indiquées ne doivent pas être dépassées. Une surcharge peut conduire à des détériorations de l'appareil.
- Il est strictement interdit de transformer et de procéder à des modifications personnelles sur l'appareil. L'utilisation de pièces non homologuées est également interdite.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil dans des environnements défectueux.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil dans des environnements à risque d'incendie.

Manipulation de câbles de démarrage

- Il est strictement interdit d'utiliser des rallonges pour les câbles de démarrage.
- Ne pas acheminer les câbles de démarrage au niveau d'arêtes vives.
- Ne pas coincer les câbles de démarrage.
- Ne pas courber les câbles de démarrage.
- Ne pas tirer sur les câbles de démarrage.
- Acheminer les câbles de démarrage de telle manière qu'ils ne présentent pas un risque de trébuchement et qu'une détérioration de câble soit exclue.



Risque de dommages aux yeux !
Ne jamais regarder directement dans la LED.

Vue d'ensemble de l'appareil

Avant

- ▶ P. 2, point 1
- 1. Borne positive (rouge)
- 2. Borne négative (noire)
- 3. Affichage de l'état de charge de l'accu
- 4. Commutateur pour l'affichage de l'état de charge de l'accu
- 5. Commutateur marche/arrêt pour le projecteur d'éclairage
- 6. Raccordement pour chargeur
- 7. Témoin de contrôle de charge
- 8. Projecteur d'éclairage
- 9. Commutateur marche-arrêt

Arrière

- ▶ P. 2, point 2
- 10. Prise pour accessoires

Contenu de la livraison

- Aide auxiliaire mobile au démarrage
- Chargeur de connexion
- Câble de chargement pour à une prise de bord 12 V raccordement
- Sac avec petits éléments



Remarque :

si une des pièces devait manquer ou être endommagée, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Utilisation

Contrôler avant le raccordement !



DANGER !

Attention, risque de blessure !

L'appareil doit uniquement être mis en service si aucune défectuosité n'a été constatée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Contrôlez l'isolation des câbles.
- Vérifiez s'il existe des défectuosités apparentes.



AVIS !

Remarques relatives aux câbles de démarrage

Il est strictement interdit de rallonger les câbles de démarrage !

Charger

Consignes générales

- Lors de la livraison, l'accumulateur est environ à moitié chargé.
- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur (▶ Charger l'aide au démarrage mobile – p. 25).
- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les accumulateurs se déchargent.
- Afin d'éviter une détérioration de l'accumulateur par une décharge totale, chargez l'accumulateur au plus tard tous les 3 mois.
- Il n'est pas nécessaire de procéder à une quelconque autre maintenance de l'accumulateur.

Charger l'aide au démarrage mobile

L'aide au démarrage mobile peut être chargée avec le chargeur de connexion ou avec le câble de charge de 12 volts sur une prise de bord de 12 volts (allume-cigares du véhicule par exemple). Le temps de charge dépend de la fréquence d'utilisation de l'aide au démarrage mobile (▶ Caractéristiques techniques – p. 30).

Charger avec le chargeur de connexion

- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (9) sur [OFF].
- Branchez la fiche du chargeur de connexion dans la douille (6) sur le côté avant.
- Branchez le chargeur de connexion sur une prise secteur.
- Pendant la procédure de charge, le témoin de contrôle de charge (7) rouge est allumé.

- Pour les durées de charge, voir ► Caractéristiques techniques – p. 30 et ► Contrôler l'état de charge – p. 26
- Débranchez le câble de charge, ne pas continuer à charger l'accumulateur déjà chargé !

Charger avec câble de charge de 12 V



AVIS !

Risque de dommages matériels !

Chargez l'aide au démarrage mobile uniquement lorsque le moteur tourne, sinon la batterie du véhicule risque de se décharger.

- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (9) sur **[OFF]**.
- Branchez la fiche du câble de charge de 12 V dans la douille (6) sur le côté avant.
- Branchez l'autre prise mâle du câble de charge dans une prise de bord de 12 volts (allume-cigares du véhicule par exemple).
- Pendant la procédure de charge, le témoin de contrôle de charge (7) rouge est allumé.
- Pour les durées de charge, voir ► Caractéristiques techniques – p. 30 et ► Contrôler l'état de charge – p. 26
- Après la procédure de charge, débranchez le câble de charge, ne pas continuer à charger l'accumulateur déjà chargé !

Contrôler l'état de charge

- Débrancher le câble de charge.
- Appuyez sur la touche [État de charge de l'accu] (4).
- L'indicateur de l'affichage de l'état de charge de l'accumulateur (3) devrait se trouver dans la plage verte à un niveau supérieur à 12 V, à un niveau inférieur, l'accu doit être chargé.



Remarque :

Lorsque le câble de charge est raccordé, l'affichage indique la tension de charge momentanée.

Pour contrôler l'état de charge de l'accumulateur, débranchez pour cette raison toujours le câble de charge !

Utilisation comme aide au démarrage



DANGER !

Risque de blessure !

- Éteindre tous les consommateurs ainsi que l'allumage du véhicule à démarrer.
- Protégez les yeux et la peau des éclaboussures d'acide.
- Évitez le risque d'explosion de gaz détonant en aérant correctement le périmètre.
- Lorsque vous raccordez l'aide au démarrage, ne touchez jamais d'autres éléments conducteurs électriques du véhicule.

► P. 2, point 1

- Installez l'aide au démarrage mobile dans un endroit sûr à proximité de la batterie à charger. Elle ne doit pas être renversée après le démarrage du moteur.
- Lorsque vous raccordez les bornes, veillez à ce qu'aucune pièce mobile du moteur ne se trouve à proximité.
- Raccordez tout d'abord la borne positive rouge (1) de l'aide au démarrage mobile avec le pôle positif de la batterie à charger.
- Raccordez ensuite la borne négative noire (2) de l'aide au démarrage mobile avec le pôle négatif de la batterie à charger.
- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (9) sur **[ON]**.
- Attendez environ 2 minutes pour charger un peu la batterie.
- Démarrez le moteur. La procédure de démarrage ne doit pas durer plus de 5 secondes ! Si le moteur ne démarre pas, attendez 3 minutes avant de procéder à un nouvel essai.
- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (9) sur **[OFF]**.
- Desserrez tout d'abord la borne négative noire (2) de la batterie.
- Desserrez ensuite la borne positive rouge (1) de la batterie.
- Sortez l'aide au démarrage mobile du compartiment moteur.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

Veillez aux éléments mobiles et chauds du moteur !

- Roulez pendant quelques kilomètres pour charger la batterie.

Utilisation comme source de courant 12 volts

► P. 2, point 2

La prise accessoire (13) qui se trouve sur le côté peut être utilisée comme source de courant de 12 volts. L'aide au démarrage mobile ne doit ici cependant pas être surchargée (► Caractéristiques techniques – p. 30).

- Éteindre les consommateurs à raccorder.
- Raccordez uniquement des appareils avec des prises mâles qui sont adaptées à la prise femelle accessoire (13) de l'aide au démarrage mobile.
- Allumer les consommateurs raccordés.
- Contrôler régulièrement l'état de charge de l'accumulateur (► Contrôler l'état de charge – p. 26).

Projecteur d'éclairage

► P. 2, point 1

Un projecteur d'éclairage est intégré dans le boîtier de l'aide au démarrage mobile.

- Pour allumer le projecteur d'éclairage (8), appuyer sur la touche (5).
- Pour éteindre le projecteur d'éclairage, appuyer sur la touche (5).
- Contrôler régulièrement l'état de charge de l'accumulateur (► Contrôler l'état de charge – p. 26).

Maintenance

L'appareil ainsi que l'accumulateur sont exempts de maintenance.

**AVIS !****Risque de dommages matériels !**

Évitez un fort réchauffement de l'appareil, par exemple par une exposition au soleil dans un véhicule ou à un chauffage de voiture etc. Risque d'explosion en cas de fort réchauffement !

Remplacer l'accum**DANGER !****Risque de blessure par un court-circuit électrique !**

Contrôler si l'appareil est éteint.

Risque de court-circuit ! Lors du montage, ne jamais entrer en contact avec l'outil et des éléments électriques ou des câbles non isolés.

Desserrez tout d'abord la borne négative noire, puis la borne positive rouge de l'accumulateur.

Lors du raccordement, veillez à la bonne polarité et à l'ordre correct !

Rouge = pôle positif (+)

Noir = pôle négative (-)

Vissez tout d'abord la borne positive rouge, puis la borne négative noire de l'accumulateur.

► P. 3, point 3

- Dévissez toutes les vis (11) au dos de l'appareil et rabattre avec précaution la paroi arrière.
- Desserer tout d'abord le pôle négatif (-), puis le pôle positif (+).
- Dévisser les vis et poser avec précaution le câble sur le côté.
- Sortir l'accumulateur avec précaution.
- Installer le nouvel accumulateur avec le pôle positif vers la droite.
- Raccorder tout d'abord le câble positif (+) et serrer fermement la vis.
- Raccorder ensuite le câble négatif (-) et serrer fermement la vis.
- Repositionner la paroi arrière et la fixer avec les vis (11).

Nettoyer l'appareil**AVIS !****Risque de dommages matériels !**

De l'eau ne doit sous aucun prétexte pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

- Sécher et essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide.
- Ne pas utiliser de solvants.

Stockage

Stockage

- Laisser refroidir l'appareil avant de le stocker.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre service après-vente. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Mise hors service prolongé

Charger l'accumulateur à plein au minimum tous les 3 mois.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER !

Risque corporel et danger de mort !

Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'aide au démarrage n'est pas possible	L'accu est vide ?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler l'état de charge – p. 26, ▶ Charger l'aide au démarrage mobile – p. 25
	Le commutateur d'aide au démarrage est sur [OFF] ?	Positionner le commutateur d'aide au démarrage sur [ON]
Impossible de charger l'accumulateur	Le bloc d'alimentation de charge n'est pas correctement raccordé ?	▶ Charger – p. 25
La prise femelle accessoire ne présente aucune tension	L'accu est vide ?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler l'état de charge – p. 26, ▶ Charger l'aide au démarrage mobile – p. 25
	Le projecteur d'éclairage ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler l'état de charge – p. 26, ▶ Charger l'aide au démarrage mobile – p. 25
	Le commutateur est éteint ?	▶ Projecteur d'éclairage – p. 27

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre service après-vente. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères ! Assurez-en l'élimination dans les règles de l'art. Vous obtiendrez toutes les informations nécessaires en vous adressant aux services compétents d'élimination des déchets.

Les appareils signalés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenus de mettre au rebut séparément de tels appareils électriques et électroniques usagés.



- Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre.

En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Mise au rebut des accus et piles

Les accus et piles qui ne sont plus nécessaires ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais doivent être mis au rebut conformément aux prescriptions.



- Portez les accus inutilisables à un centre de collecte de piles de votre commerçant ou de votre commune.
- Ne pas brûler les accumulateurs. Risque d'explosion !

The EMC directive(2004/108/EC)

EN55014-1

EN55014-2

EN55022

EN55024

EN61000-3-2

EN61000-3-3

EN50498

LVD voltage directive 2006/95/EC

EN60335-1

EN60335-2-29

EN62233

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	6204.692
Tension nominale de l'aide au démarrage mobile	12 V=
Puissance maxi	
• Aide au démarrage	250 A
• Aide au démarrage, à court terme	700 A maxi
• Prise pour accessoires	12 V=
Chargeur de connexion	
• Entrée	230 V~, 50 Hz
• Sortie	
Dimensions	34,7 × 16,7 × 35,4 cm
Poids	5,5 kg
LED	3 V=, 15 mA
Capacité d'accu	13 Ah
Durée de charge de l'accu (première mise en service)	env. 24 h





 M-INFOLINE
CH-0800 84 0848
www.migros.ch



Made in china
Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
Migros France SAS, F-74160 Archamps

V1-150801